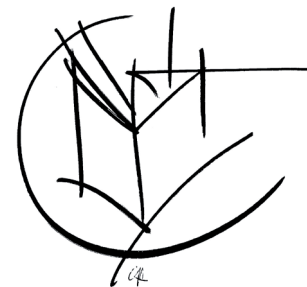


Amen, amen, ich sage euch: Ihr sucht mich nicht, weil ihr Zeichen gesehen habt, sondern weil ihr von den Broten gegessen habt und satt geworden seid. Müht euch nicht ab für die Speise, die verdirbt, sondern für die Speise, die für das ewige Leben bleibt und die der Menschensohn euch geben wird. Denn ihn hat Gott, der Vater, mit seinem Siegel beglaubigt. Da fragten sie ihn: Was müssen wir tun, um die Werke Gottes zu vollbringen? Jesus antwortete ihnen: Das ist das Werk Gottes, dass ihr an den glaubt, den er gesandt hat. Sie entgegneten ihm: Welches Zeichen tust du, damit wir es sehen und dir glauben? Was tust du? Unsere Väter haben das Manna in der Wüste gegessen, wie es in der Schrift heißt: Brot vom Himmel gab er ihnen zu essen. Jesus sagte zu ihnen: Amen, amen, ich sage euch: Nicht Mose hat euch das Brot vom Himmel gegeben, sondern mein Vater gibt euch das wahre Brot vom Himmel. Denn das Brot, das Gott gibt, kommt vom Himmel herab und gibt der Welt das Leben. Da baten sie ihn: Herr, gib uns immer dieses Brot! Jesus antwortete ihnen: Ich bin das Brot des Lebens; wer zu mir kommt, wird nie mehr hungern, und wer an mich glaubt, wird nie mehr Durst haben.

vem vam: Ne iščete me zato, ker ste videli znamenja, ampak ker ste jedli kruh in se nasitili. Ne delajte za jed, ki mine, temveč za jed, ki ostane za večno življenje in vam jo bo dal Sin človekov; nanj je namreč vtisnil pečat Oče, Bog.« Tedaj so mu rekli: »Kaj naj storimo, da bomo delali Božja dela?« Jezus je odgovoril in jim dejal: »Božje delo je to, da verujete v tistega, ki ga je on poslal.« Rekli so mu: »Kakšno znamenje torej delaš, da bomo videli in ti verjeli? Kaj počneš? Naši očetje so jedli mano v puščavi, kakor je pisano: »Kruh iz nebes jim je dal jesti.« Jezus jim je dejal: »Resnično, resnično, povem vam: Ni vam Mojzes dal kruha iz nebes, ampak moj Oče vam daje resnični kruh iz nebes. Božji kruh je namreč tisti, ki prihaja iz nebes in daje svetu življenje.« Tedaj so mu rekli: »Gospod, vselej nam daj tega kruha!« Jezus jim je dejal: »Jaz sem kruh življenja. Kdor pride k meni, gotovo ne bo lačen, in kdor vame veruje, gotovo nikoli ne bo žejen.«

Wort Gottes



18. Sonntag im Jk.

1. Lesung Ex 16,2-4.12-15
Lesung aus dem Exodus.

Die ganze Gemeinde der Israeliten murrte in der Wüste gegen Mose und Aaron. Die Israeliten sagten zu ihnen: Wären wir doch in Ägypten durch die Hand des Herrn gestorben, als wir an den Fleischtöpfen saßen und Brot genug zu essen hatten. Ihr habt uns nur deshalb in diese Wüste geführt, um alle, die hier versammelt sind, an Hunger sterben zu lassen. Da sprach der Herr zu Mose: Ich will euch Brot vom Himmel regnen lassen. Das Volk soll hinausgehen, um seinen täglichen Bedarf zu sammeln. Ich will es prüfen, ob es nach meiner Weisung lebt oder nicht. Ich habe das Murren der Israeliten gehört. Sag ihnen: Am Abend werdet ihr Fleisch zu essen haben, am Morgen werdet ihr satt sein von Brot, und ihr werdet erkennen, dass ich der Herr, euer Gott, bin. Am Abend kamen die Wachteln und bedeckten das

Božja beseda

18. navadna nedelja

1. berilo 2 Mz 16, 2-4.12-15
Berilo iz druge Mojzesove knjige.

Tiste dni je vsa skupnost Izraelovih sinov v puščavi godrnjala čez Mojzesa in Arona. Izraelovi sinovi so jima rekli: »O da bi umrli po Gospodovi roki v egiptovski deželi, ko smo sedeli pri loncih mesa, ko smo jedli kruha do sitega! Odpeljala sta nas namreč v to puščavo, da z lakoto pomorita vse to občestvo!« Gospod je rekel Mojzesu: »Glej, pošiljal vam bom kruh z neba; ljudstvo naj hodi vsak dan nabirat za en dan hrane, da ga preizkusim, ali se bo ravnalo po moji postavi ali ne. «Slišal sem, kako godrnjajo Izraelovi sinovi; spregovôri jim in reci: »Proti večeru boste jedli meso in zjutraj se boste najedli kruha in spoznali boste, da sem jaz Gospod, vaš Bog.« Zvečer so priletele prepelice in pokrile šotorišče, zjutraj pa je ležala rosa okoli njega. Ko pa je rosa izhlapela, se je na puščavi pokazalo na tleh nekaj drob-

Lager. Am Morgen lag eine Schicht von Tau rings um das Lager. Als sich die Tauschicht gehoben hatte, lag auf dem Wüstenboden etwas Feines, Knuspriges, fein wie Reif, auf der Erde. Als das die Israeliten sahen, sagten sie zueinander: Was ist das? Denn sie wussten nicht, was es war. Da sagte Mose zu ihnen: Das ist das Brot, das der Herr euch zu essen gibt.

Antwortpsalm Ps78, 3-4.23-25.54

Der Herr gab ihnen Brot vom Himmel.

Was wir hörten und erfuhren,
was uns die Väter erzählten,
das wollen wir unseren Kindern nicht
verbergen,
sondern dem kommenden Geschlecht
erzählen.

Er gebot den Wolken droben
und öffnete die Tore des Himmels.
Er ließ Manna auf sie regnen als
Speise,
er gab ihnen Brot vom Himmel.

Da aßen die Menschen Wunderbrot;
Gott gab ihnen Nahrung in Fülle.
Er brachte sie in sein heiliges Land,
in die Berge, die er erwarb mit mäch-
tiger Hand.

nega, zrnatega, drobno kakor slana.
Ko so Izraelovi sinovi to videli, so go-
vorili drug drugemu: »Kaj je to?«
Niso namreč vedeli, kaj to je. Mojzes
pa jim je rekel: »To je kruh, ki vam ga
Gospod daje jesti.«

Spev z odpevom Ps 78, 3-4.23-25.54

Gospod jim je dal nebeškega kruha.

Kar so nam naši očetje pripovedovali,
tega ne bomo prikrivali pred
njihovimi sinovi.
Govorili bomo o slavnih Gospodovih
delih in njegovi moči,
o njegovih čudežih, ki jih je storil.

Zapovedal je oblakom od zgoraj,
odprl je nebeška vrata.
Za jed jim je dal deževati mano,
dal jim je nebeškega kruha.

Angelski kruh je jedel človek,
Gospod jim je poslal hrane do sitega.
Popeljal jih je na kraj svoje svetosti,
na tisto goro, ki jo je osvojila njegova
desnica.

2. Lesung Eph 4, 17.20-24

Lesung aus dem Brief an die Epheser.

Brüder und Schwestern!

Ich sage es euch und beschwöre euch
im Herrn: Lebt nicht mehr wie die Hei-
den in ihrem nichtigen Denken! Das
aber entspricht nicht dem, was ihr von
Christus gelernt habt. Ihr habt doch
von ihm gehört und seid unterrichtet
worden in der Wahrheit, die Jesus ist.
Legt den alten Menschen ab, der in
Verblendung und Begierde zugrunde
geht, ändert euer früheres Leben, und
erneuert euren Geist und Sinn! Zieht
den neuen Menschen an, der nach
dem Bild Gottes geschaffen ist in wahr-
er Gerechtigkeit und Heiligkeit.

Halleluja.

*Halleluja. Nicht nur von Brot lebt der
Mensch, sondern von jedem Wort aus
Gottes Mund. Halleluja.*

Evangelium Joh 6, 24-35

Aus dem heiligen Evangelium nach
Johannes.

Als die Leute sahen, dass weder Jesus
noch seine Jünger dort waren, stiegen
sie in die Boote, fuhren nach Kafarná-
um und suchten Jesus. Als sie ihn am
anderen Ufer des Sees fanden, fragten
sie ihn: Rabbi, wann bist du hierher
gekommen? Jesus antwortete ihnen:

2. Berilo Ef 4, 17. 20-24

Berilo iz pisma apostola Pavla
Efežanom.

Bratje in sestre,

to vam pravim in vas rotim v Gospo-
du: ne živite več, kakor živijo pogani, v
ničevosti svojega mišljenja. Vi se niste
tako učili Kristusa, če ste ga le poslušali
in se dali o njem poučiti, kakor je res-
nica v Jezusu. Treba je, da odložite
starega človeka, kakor je živel doslej
in ki ga uničujejo blodna poželenja,
da se prenovite v duhu svojega uma
in oblečete novega človeka, ki je po
Bogu ustvarjen v pravičnosti in sveto-
sti resnice.

Aleluja.

*Aleluja. Človek ne živi samo od kruha,
ampak od vsake besede, ki prihaja iz
Božjih ust. Aleluja.*

Evangelij Jn 6, 24-35

Iz svetega evangelija po Janezu.

Ko je tisti čas množica videla, da tam ni
ne Jezusa ne njegovih učencev, so sami
stopili v čolne, odpluli v Kafarnáum in
iskali Jezusa. Ko so ga našli na drugi
strani jezera, so mu rekli: »Učitelj, kdaj
si prišel sem?« Jezus jim je odgovo-
ril in rekel: »Resnično, resnično, po-